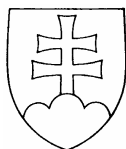


SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
Inšpektorát životného prostredia Bratislava
Prievozská 30, 821 05 BRATISLAVA 2

Číslo: 1395-17198/37/2009/Vla/370120405/Z2

Bratislava 18.05.2009



R O Z H O D N U T I E

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povolovania a kontroly (ďalej len inšpekcia), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o IPKZ), na základe konania vykonaného podľa § 8 ods. (2) písm. a) bod č. 7., 8. a bod č. 9., písm. c) bod č. 8., písm. f) bod č. 4. a podľa § 17 ods. 1 zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o správnom konaní) vydáva

z m e n u i n t e g r o v a n é h o p o v o l e n i a

č. 268/OIPK-70/05-VI/370120405 zo dňa 13.12.2005, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 07.02.2006, v znení zmeny č. 2529-23818/37/2007/Vla,Šim/370120405/Z1 zo dňa 24.07.2007, pre prevádzku

P 4.1 Tepláreň Vlčie hrdlo, Bratislava

kategorizovanej v zozname priemyselných činností v prílohe č. 1 zákona o IPKZ pod bodom:

1. Energetika

1.1. Spaľovacie zariadenia s menovitým tepelným príkonom väčším ako 50 MW

NOSE-P: 101.01

Povolenie sa vydáva pre prevádzkovateľa :

obchodné meno: CM European Power Slovakia, s.r.o.

sídlo : Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava

IČO: 44 354 258

Súčasťou podľa § 8 ods. (2) zákona o IPKZ je konanie:

písm. a) v oblasti ochrany ovzdušia

- bod č. 7. o určenie emisných limitov a všeobecných podmienok prevádzkovania,
- bod č. 8. o udelenie súhlasu na vydanie a zmeny súboru technicko-prevádzkových parametrov a technicko - organizačných opatrení,
- bod č. 9. o udelenie súhlasu na určenie osobitných podmienok a osobitných lehôt zisťovania množstiev vypúšťaných znečisťujúcich látok, údajov o dodržaní určených emisných limitov a všeobecných podmienok prevádzkovania zdrojov a monitorovania úrovne znečistenia ovzdušia.

písm. c) v oblasti odpadov

- bod č. 8. o udelenie súhlasu na nakladanie s nebezpečnými odpadmi vrátane ich prepravy, na ktoré nebol daný súhlas podľa predchádzajúcich konaní, a to v prípade, ak držiteľ odpadu ročne nakladá v súhrne s väčším množstvom ako 100 kg alebo ak prepravca prepravuje ročne väčšie množstvo ako 100 kg nebezpečných odpadov; okrem súhlasu na prepravu nebezpečných odpadov presahujúcu územný obvod obvodného úradu životného prostredia a súhlasu na prepravu nebezpečných odpadov presahujúcu územie kraja,

písm. f) v oblasti ochrany zdravia ľudí posudzovanie návrhov

- bod č. 4. na nakladanie s nebezpečnými odpadmi a na prevádzkovanie zariadení na zneškodňovanie nebezpečných odpadov.

Súčasťou žiadosti je odčlenenie nasledovných objektov z prevádzky:

- Chemická úprava vody (CHÚV)
- Ústredná kompresorovňa
- Regulačná stanica RS 25 000 (blok 64)
- Sieť vykurovacích plynov (blok 65)

Výroková časť rozhodnutia sa mení a dopĺňa nasledovne:

Prevádzka „P 4.1 Tepláreň“ (ďalej len prevádzka) je umiestnená na pozemkoch parc. č. 5063/64, 5063/65 a 5063/93 v k.ú. Bratislava – Ružinov.

I.

Vo výrokovvej časti I. B. ruší bod č. 2. *Opis prevádzky* rozhodnutia č. 268/OIPK-70/05-VI/370120405 zo dňa 13.12.2005 v plnom rozsahu a nahrádza novým znením:

2. Opis prevádzky

Prevádzku tvoria tieto technologické celky:

- Kotelňa
- Balené centrály
- Strojovňa

Kotelňa - zabezpečuje výrobu vysokotlakovej prehriatej pary ako nosiča energie vo forme tepla na výrobu elektrickej energie a pary.

Inštalovaný príkon spolu: 603 MW

Inštalovaný tepelný výkon: 552 MW_{tep}

Súčasťou kotolne sú aj zariadenia na:

- Zachytávanie a zneškodňovanie popolčeka
- Systém redukcie oxidov dusíka metódou SNCR (vstrekovanie 25% amoniakovej vody do prúdu spalín)
- Palivové hospodárstvo teplárne
 - Hospodárstvo tekutého paliva
 - Adsorpčná jednotka odplynov
 - Čerpanie paliva
 - Ohrev paliva
 - Hospodárstvo zemného plynu:
 - Regulačná stanica RS 10 000 (blok 93)
- Preplachové hospodárstvo
 - Premývanie regeneratívnych ohrievačov vzduchu typu Ljungström
 - Premývanie kotlov - II. ťahu
 - Vychladzovanie teplých odpadných vôd
 - Neutralizácia vôd
 - Separácia kalov
 - Prečerpávanie vychladených vôd do kanalizácie

Balené centrály slúžia ako náhradný a doplnkový zdroj tepla. Majú identický spôsob výroby tepla s tým rozdielom, že teplo vo forme pary sa produkuje len redukciou na rozsahy pretlakov 1,0 MPa a 0,4 MPa.

Inštalovaný tepelný výkon: 78,8 MW

Strojovňa – zabezpečuje tepelnú úpravu demineralizovanej vody a výrobu napájacej vody, výrobu prehriatej vodnej pary o pretlaku 9,41 MPa a teplote 535 °C, výrobu prehriatej pary 3,5 MPa a teplote 360 °C, výrobu prehriatej pary 1,0 MPa a teplote 290 °C, výrobu prehriatej pary 0,4 MPa a teplote 210 °C, a výrobu elektrickej energie. Súčasťou strojovne sú :

- Prívod a tepelná úprava demineralizovanej vody
- Výroba napájacej vody
- Výroba prehriatej vodnej pary
- Výroba prehriatej pary 3,5 MPa
- Výroba prehriatej pary 1,0 MPa
- Výroba prehriatej pary 0,4 MPa
- Výroba elektrickej energie

Z hľadiska ochrany ovzdušia je prevádzka veľkým zdrojom znečisťovania ovzdušia. Produkované emisie sú najmä TZL, CO, NO₂ a SO₂. Zdrojmi emisií do ovzdušia sú najmä kotly teplárne. Kotly K 11, K 12, K 13 a K 14 v Balených centrálach slúžia ako náhradný a doplnkový zdroj tepla, a preto nie sú považované za permanentné zdroje emisií.

Na zníženie množstva znečisťujúcich látok vypúšťaných do ovzdušia je súčasťou zdrojov znečisťovania okrem nízkoemisných horákov (znížená produkcia NO₂) aj systém vstrekovania amoniakovej vody do prúdu spalín (redukuje množstvo NO₂ v spalínach) a elektrostatické odlučovače tuhých znečisťujúcich látok.

Technické parametre zdrojov znečisťovania:

- Kotolňa:

Kotol K1 a K2

Výrobca : ABB–Brno

Menovitý príkon : 107 MW

Typ kotla : parný, bubnový dvojťahového prevedenia
Horáky : 6 ks, kombinované olejoplynové, typ: NAB 28 ST, výrobca: M&S (Mehldau&Steinfath), SRN
Palivo : odsírené ťažké ropné zvyšky s obsahom síry do 1% (OĎRZ)
zemný plyn (ZP)
odpadový rafinérsky plyn (RP)
Odľučovacie zariadenia: NO₂ : selektívna nekatalytická redukcia - SNCR
TZL: elektroodľučovač, výrobca Research-Cottrel, Deutschland-GmbH, SRN
Odvod spalín : spoločný, cez spoločný odľučovač

Kotol K3

Výrobca : Austrian Energy&Environment, GmbH / SES Tlmače
Menovitý príkon : 193 MW
Typ kotla : parný, bubnový dvojťahového prevedenia
Horáky : 6 ks, kombinované olejoplynové, typ: NAB 33 ST, výrobca: M&S (Mehldau&Steinfath), SRN
Palivo : odsírené ťažké ropné zvyšky s obsahom síry do 1% (OĎRZ)
zemný plyn (ZP)
odpadový rafinérsky plyn (RP)
Odľučovacie zariadenia: NO₂ : selektívna nekatalytická redukcia -SNCR
TZL: elektroodľučovač, výrobca Research-Cottrel, Deutschland-GmbH, SRN

Kotol K7 a K8

Výrobca : Slovenské energetické závody a.s., Tlmače
Menovitý príkon : 98 MW
Typ kotla : parný, bubnový dvojťahového prevedenia
Horáky : 6 ks, olejové, typ: NAB 28 ST, výrobca: M&S (Mehldau & Steinfath), SRN
Palivo : odsírené ťažké ropné zvyšky s obsahom síry do 1% (OĎRZ)
Odľučovacie zariadenia: NO₂ : selektívna nekatalytická redukcia - SNCR
TZL: elektroodľučovač, výrobca Research-Cottrel, Deutschland-GmbH, SRN
Odvod spalín : spoločný, cez spoločný odľučovač

Balené centrály

Kotol K11, K12, K13, K14

Výrobca : ČKD Kolín, CZ
Menovitý príkon : 22,91 MW
Typ kotla : parný, bubnový dvojťahového prevedenia
Horáky : 2 ks, kombinované olej/plyn, typ: BKEC (A,B) - 800, výrobca RAY Stuttgart, SRN
Palivo : zemný plyn
Odvod spalín : spoločný

Plniaca stanica popolčeka

Popolček je zo zberného kanála elektrostatického odlučovača pneumaticky dopravovaný do sila o objeme 350 m³. Na výstupe zo sila, cez zabudovaný rotačný podávač, je dopravovaný do skrutkového dopravníka a následne do veľkoobjemových vriec (o objeme 1,5 m³). Dopravník má vodou chladený plášť, a tým okrem prepravy popolčeka zabezpečuje aj jeho chladenie. Veľkoobjemové vrece je k plniacemu hrdlu pripevnené prachotesne. Po jeho naplnení sa proces plnenia zastaví a vrece sa manuálne vymení.

Odlučovač: 1 ks, kazetový – zásuvný, typ: DF 9, výrobca: Listenow GmbH&Co., Gerlingen, SRN

Najväčší podiel priemyselných odpadových vôd prevádzky tvoria chladiace vody, ktoré spolu s vodami z povrchového odtoku (dažďová voda neznečistená) sú odvádzané do areálovej kanalizácie oteplených vôd a ČOV na bl. 17-18 spoločnosti SLOVNAFT, a.s., Bratislava do recipientu Malý Dunaj. Pomerne malý je podiel chemických odpadových vôd. Pochádzajú len z preplachového hospodárstva kotolne, ktoré zabezpečuje periodické čistenie kotlov vodou a sú spolu so splaškovými vodami zo sociálnych zariadení odvádzané areálovou chemickou kanalizáciou na MCHB ČOV spoločnosti SLOVNAFT, a.s., Bratislava. Po ich vyčistení sú vypúšťané do recipientu Dunaj. Odpadové vody, produkované v prevádzke sú znečisťované hlavne obzvlášť škodlivými látkami PAU a škodlivými látkami NEL, sulfidy.

II.

Výrokovú časť II. *Podmienky povolenia* rozhodnutia č. 268/OIPK-70/05-VI/370120405 zo dňa 13.12.2005 ruší v plnom rozsahu a nahrádza novým znením:

A) Podmienky prevádzkovania

1. Všeobecné podmienky

- 1.1. Prevádzka bude prevádzkovaná v rozsahu a za podmienok stanovených v tomto povolení.
- 1.2. V prevádzke sa ako palivo môže používať:
 - odsírené ťažké ropné zvyšky s obsahom síry do 1 % hmotnosti (kotol K1, K2, K3, K7, K8)
 - odpadový rafinérsky plyn (kotol K1, K2, K3)
 - zemný plyn (kotol K1, K2, K3, K11, K12, K13, K14)
- 1.3. Prevádzkovateľ je povinný vykonávať opatrenia s cieľom zabrániť znečisťovaniu, najmä použitím najlepších dostupných techník a znemožňovať významnejšie znečistenie z prevádzky.
- 1.4. V prípade akýchkoľvek plánovaných zmien umiestnenia a inštalácie technologických celkov, činností v prevádzke, zmien technologických zariadení, používaných surovín alebo iných zmien v prevádzke, ktoré môžu výrazne ovplyvniť kvalitu životného prostredia, musí prevádzkovateľ osobitne požiadať inšpekciu o zmenu povolenia.
- 1.5. Pravidelnou údržbou a včasnými opravami prevádzkovať zariadenie tak, aby nedochádzalo k jeho znehodnoteniu.

- 1.6. Počas nábehu a odstavovania prevádzky je potrebné prijať opatrenia na minimalizáciu emisií.
- 1.7. Prevádzkovateľ je povinný vykonávať prevádzkovanie v súlade s platnou dokumentáciou prevádzky.
- 1.8. Ak integrované povolenie neobsahuje konkrétne spôsoby a metódy zisťovania, podmienky a povinnosti, prevádzkovateľ postupuje podľa príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 1.9. Viest' prehľadným spôsobom, umožňujúcim kontrolu, evidenciu údajov o podstatných ukazovateľoch prevádzky a evidované údaje uchovávať najmenej päť rokov.
- 1.10. Viest' evidenciu údajov o plnení záväzných podmienok prevádzkovania všetkých zložiek ochrany životného prostredia.
- 1.11. Zisťovať, zbierať, spracúvať a vyhodnocovať údaje a informácie určené v integrovanom povolení a vo vykonávacom predpise a každoročne ich za predchádzajúci kalendárny rok oznamovať do 15. februára v písomnej a elektronickej podobe do integrovaného registra informačného systému.
- 1.12. Viest' evidenciu o používaných palivách a na požiadanie ju poskytnúť inšpekcii.
- 1.13. V termíne do 10 dní odo dňa nadobudnutia právoplatnosti predložiť každé nové rozhodnutie týkajúce sa prevádzky, ktoré vydal iný orgán štátnej správy.
- 1.14. Pri zmene prevádzkovateľa zdroja prechádzajú práva a povinnosti určené v rozhodnutí, na nového prevádzkovateľa, pokiaľ prevádzka bude naďalej slúžiť účelu a za podmienok, ktoré boli rozhodnutím udelené. Ďalší nadobúdatelia sú povinní oznámiť inšpekcii, že došlo k prevodu alebo prechodu majetku alebo zmene prevádzkovateľa, s ktorým je povolenie spojené, do 10 dní odo dňa účinnosti prechodu práv a povinností.

2. Podmienky pre dobu prevádzkovania

- 2.1. Prevádzka musí byť po celý čas pod stálou kontrolou prevádzkovateľa.
- 2.2. Prevádzka je nepretržitá okrem technologického celku Balené centrálly, ktorý slúži ako náhradný a doplnkový zdroj tepla.
- 2.3. Prechodové stavy (kotel K1, K2, K3, K7, K8)

Nezapočítaná doba celkom	Dôvod odstávky		
	Druh odstávky	Početnosť	Doba odstávky
180 h / 2 x za rok	Technologická zarážka	2 x za rok	14 dní
1500 h / 1 x za 3 roky	Generálna revízia	1 x za 3 roky	60 dní
2000 h	Neplánovaná		max. 90 dní

3. Podmienky pre suroviny, médiá, energie, výrobky

- 3.1 Prevádzka neprekročí používanie látok uvedených v nasledujúcej tabuľke bez povolenia inšpekcie:

Látka	Maximálne množstvá za rok
Zemný plyn	372 602 Nm ³
Ťažké ropné zvyšky	309 674 t
Vykurovací plyn	20 982 683 Nm ³
Hydroxid sodný	1500 t
Amoniaková voda technická	3500 m ³

3.2. Ostatné pomocné látky a energie používané v prevádzke

Látka	CAS
Nalco 71 605	-
Mazacie oleje a tuky	-
Prevodové oleje	-
Fosforečnan trisodný	7601-54-9

4. Odber vody

Podmienky pre odber vody sa neurčujú. Zásobovanie vodou pre technologické účely a pitné účely je zmluvne zabezpečované areálovými rozvodmi úžitkovej a pitnej vody spoločnosti SLOVNAFT, a.s., Bratislava.

5. Podmienky pre skladovanie a manipuláciu s nebezpečnými látkami

5.1. V prevádzke je povolené skladovať látky uvedené v tabuľke v maximálnych množstvách nasledovne:

Druh látky	Maximálne skladované množstvo
Hydroxid sodný	520 m ³
Ťažké ropné zvyšky s obsahom síry do 1 % hmotnosti	2100 m ³
Amoniaková voda technická	240 m ³

- 5.2. Pri zaobchádzaní s nebezpečnými látkami z hľadiska ochrany vôd je prevádzkovateľ povinný urobiť potrebné opatrenia, aby pri zaobchádzaní s nimi alebo pri ich skladovaní nevnikli do podlažia, kanalizácie, do povrchových alebo podzemných vôd alebo neohrozili ich kvalitu.
- 5.3. S použitými obalmi nebezpečných látok sa zaobchádza ako s nebezpečnými látkami.
- 5.4. Poverený pracovník, nakladajúci s nebezpečnými chemickými látkami, musí mať k dispozícii platné karty bezpečnostných údajov všetkých používaných chemických látok.

B) V oblasti ochrany ovzdušia

1. Prevádzka je podľa vyhl. č. 706/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov kategorizovaná a podľa § 3 zák. č. 478/2002 Z.z. začlenená ako veľký zdroj znečisťovania ovzdušia nasledovne:
 - 1.1.1. Technologické celky obsahujúce stacionárne zariadenia na spaľovanie palív s nainštalovaným súhrnným menovitým tepelným príkonom 50 MW a väčším.
2. Miesta vypúšťania znečisťujúcich látok do ovzdušia:

Miesto vypúšťania	Priemer	Výška	Príkon (MW)	Zdroj znečistenia
komín 35	2 x 3,8 m	100 m	407	kotel K1, K2, K3
komín 36	4,2 m	80 m	196	kotel K7, K8
komín 37	2 m	50 m	91,64	kotel K11, K12, K13, K14
výdych	0,15 m	8 m		Plniaca stanica popolčeka

3. Meranie emisií v odpadových plynch sa vykonáva nasledovne:
 - a) Kotelňa (kotel K1, K2, K3, K7 a K8)
 - kontinuálnym meraním emisie vypúšťaných znečisťujúcich látok uvedených v bode 11. Tabuľka a) a v bode 12. Tabuľka a),
 - oprávneným diskontinuálnym periodickým meraním emisie vypúšťaných znečisťujúcich látok uvedených v bode 11. Tabuľka b) a v bode 12. Tabuľka b) – najmenej raz za šesť mesiacov.
 - b) Balené centrály (kotel K11, K12, K13, K14) – oprávneným diskontinuálnym periodickým meraním množstvo vypúšťaných znečisťujúcich látok uvedených v bode 16.
 - c) Plniaca stanica popolčeka – oprávneným diskontinuálnym periodickým meraním emisie vypúšťaných znečisťujúcich látok uvedených v bode 21.:
 - tri kalendárne roky, ak sa hmotnostný tok znečisťujúcej látky v mieste platnosti určeného emisného limitu rovná 0,5-násobku limitného hmotnostného toku alebo je vyšší ako 0,5-násobok limitného hmotnostného toku a nižší ako 10-násobok limitného hmotnostného toku,
 - šesť kalendárnych rokov, ak je hmotnostný tok znečisťujúcej látky v mieste platnosti určeného emisného limitu nižší ako 0,5-násobok limitného hmotnostného toku.
4. Prevádzkovateľ je povinný písomne oznámiť inšpekcii každý plánovaný termín periodického merania emisií znečisťujúcich látok do ovzdušia najmenej päť dní pred jeho začatím.
5. V termíne do 60 dní odo dňa vykonania posledného merania alebo odberu vzorky zo série jednotlivých meraní predložiť inšpekcii výsledkov z periodického oprávneného merania emisií znečisťujúcich látok do ovzdušia.

6. Stanovené emisné limity platia, pokiaľ príslušný všeobecne záväzný právny predpis vo veciach ochrany ovzdušia neustanoví inak.
7. Žiadne iné environmentálne významné emisie nebudú emitované do ovzdušia.
8. Dodržiavanie emisných limitov sa posudzuje počas skutočnej prevádzky okrem nábehu, zmeny výrobnno-prevádzkového režimu a odstavovania zdroja alebo jeho časti, počas skúšobnej prevádzky zdroja alebo jeho časti; funkčnej alebo inej obdobnej skúšky kontinuálneho meracieho systému vyžadujúce osobitný prevádzkový režim zdroja; času, v ktorom nie je prevádzka kontinuálneho meracieho systému v súlade s platnou dokumentáciou.
9. Všetky emisné limity uvedené v bode 11. Tabuľka a), v bode 12. Tabuľka a) a v bode 16. platia pre koncentrácie prepočítané na suchý plyn pri štandardných podmienkach 101,325 kPa a 0° C a pre obsah kyslíka v odpadových plynách 3 % obj.
10. Aktualizovať a predložiť na schválenie súbor technicko-prevádzkových parametrov a technicko-organizačných opatrení pre prevádzku do 30.07.2009.

Podmienky prevádzkovania pre zdroj znečisťovania Kotelňa

11. Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať nasledovné emisné limity pre spaľovanie plyného paliva – platí pre kotel K1, K2, K3:

Tabuľka a)

Znečisťujúca látka		Emisný limit [mg.m ⁻³]
Tuhé znečisťujúce látky		5
Oxid siričitý	zemný plyn	35
	plyny z rafinérií	100
Oxidy dusíka vyjadrené ako oxid dusičitý		200
Oxid uhoľnatý		100

Tabuľka b)

Znečisťujúca látka	Emisný limit [mg.m ⁻³]
Amoniak a jeho plynne zlúčeniny vyjadrené ako NH ₃ (3. skupina 3. podskupina znečisťujúcich látok) Pri hmotnostnom toku vyššom ako 0,3 kg.h ⁻¹	30

12. Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať nasledovné emisné limity pre spaľovanie kvapalného paliva – platí pre kotol K1, K2, K3, K7 a K8:

Tabuľka a)

Znečisťujúca látka	Emisný limit [mg.m ⁻³]
Tuhé znečisťujúce látky	50
Oxid siričitý	1700
Oxidy dusíka vyjadrené ako oxid dusičitý	450
Oxid uhoľnatý	175

Tabuľka b)

Znečisťujúca látka	Emisný limit [mg.m ⁻³]
Nikel a jeho zlúčeniny vyjadrené ako Ni (1. skupina 2. podskupina znečisťujúcich látok) Pri hmotnostnom toku vyššom ako 5 g.h ⁻¹	1
Vanád a jeho zlúčeniny vyjadrené ako V (2. skupina 3. podskupina znečisťujúcich látok) Pri hmotnostnom toku vyššom ako 25 g.h ⁻¹	5
Amoniak a jeho plynné zlúčeniny vyjadrené ako NH ³ (3. skupina 3. podskupina znečisťujúcich látok) Pri hmotnostnom toku vyššom ako 0,3 kg.h ⁻¹	30

13. Emisné limity, uvedené v bode 11. Tabuľka a) a v bode 12. Tabuľka a), sa pri kontinuálnom oprávnenom meraní považujú za dodržané ak z vyhodnotenia výsledkov meraní za skutočný čas prevádzky vyplynie, že v kalendárnom roku:
- žiadna priemerná hodnota za kalendárny mesiac neprekročí hodnotu emisného limitu,
 - najmenej 97 % hodnôt zo všetkých štyridsaťosem hodinových priemerov neprekročí 1,1- násobok hodnoty emisného limitu pre oxidy síry a tuhé znečisťujúce látky,
 - najmenej 95 % hodnôt zo všetkých štyridsaťosem hodinových priemerov neprekročí 1,1-násobok hodnoty emisného limitu pre oxidy dusíka.
14. Pri poruche alebo údržbe kontinuálneho meracieho systému sa na zistenie platného denného priemeru môžu vylúčiť najviac tri hodinové priemerné hodnoty; priemerná denná hodnota vypočítaná pri vylúčení viac ako troch hodinových priemerných hodnôt sa na účely posudzovania dodržania určeného emisného limitu považuje za neplatnú. Z hodnotenia dodržania určeného emisného limitu možno z dôvodu poruchy alebo údržby kontinuálneho meracieho systému vylúčiť najviac desať dní za rok.

15. Emisný limit, uvedený v bode 11. Tabuľka b) a v bode 12. Tabuľka b), vyjadrený ako hmotnostná koncentrácia sa pri diskontinuálnom oprávnenom meraní považuje za dodržaný, ak žiadna jednotlivá hodnota v každej sérii jednotlivých meraní neprekročí hodnotu emisného limitu.

Podmienky prevádzkovania pre zdroj znečisťovania Balené centrály

16. Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať nasledovné emisné limity pre spaľovanie plyného paliva – platí pre kotol K11, K12, K13 a K14 :

Znečisťujúca látka	Emisný limit [mg.m ⁻³]
Tuhé znečisťujúce látky	5
Oxid siričitý	35
Oxidy dusíka vyjadrené ako oxid dusičitý	200
Oxid uhoľnatý	100

17. Emisné limity, uvedené v bode 16., vyjadrené ako hmotnostná koncentrácia, sa pri diskontinuálnom oprávnenom meraní považujú za dodržané, ak žiadna jednotlivá hodnota v každej sérii jednotlivých meraní neprekročí hodnotu emisného limitu.
18. Emisné limity uvedené v bode 16. sa neuplatňujú, ak prevádzka zdroja znečisťovania Balené centrály má trvanie najviac 240 hodín ročne.
19. V termíne do 15. februára predložiť počet prevádzkových hodín zdroja znečisťovania za predchádzajúci kalendárny rok.
20. V termíne do 30. apríla vykonať meranie znečisťujúcich látok vypúšťaných do ovzdušia, uvedených v bode 16., v prípade prevádzkovania zdroja znečisťovania viac ako 240 hodín v predchádzajúcom kalendárnom roku.

Podmienky prevádzkovania pre zdroj znečisťovania Plniaca stanica popolčeka

21. Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať nasledovné emisné limity
- Emisný limit pre tuhé znečisťujúce látky:
 - pri hmotnostnom toku tuhých znečisťujúcich látok menšom ako 0,5 kg.h⁻¹ nesmie koncentrácia tuhých znečisťujúcich látok v odpadovom plyne prekročiť hodnotu 150 mg.m⁻³,
 - pri hmotnostnom toku tuhých znečisťujúcich látok 0,5 kg.h⁻¹ a vyššom nesmie koncentrácia tuhých znečisťujúcich látok v odpadovom plyne prekročiť hodnotu 50 mg.m⁻³.
 - Emisný limit pre 1. skupinu 2. podskupinu znečisťujúcich látok – Co, Ni, As, Cr^{VI}:
Pri hmotnostnom toku vyššom ako 5 g.h⁻¹ nesmie celková koncentrácia látok v odpadovom plyne prekročiť hodnotu 1 mg.m⁻³.
 - Emisný limit pre 2. skupinu 3. podskupinu znečisťujúcich látok – Sb, Sn, Cr, Mn, Cu, Pb, V, Zn :
Pri hmotnostnom toku vyššom ako 25 g.h⁻¹ nesmie celková koncentrácia látok v odpadovom plyne prekročiť hodnotu 5 mg.m⁻³.

22. Emisné limity, uvedené v bode 21., vyjadrené ako hmotnostná koncentrácia, sa pri diskontinuálnom oprávnenom meraní považujú za dodržané, ak žiadna jednotlivá hodnota po pripočítaní odôvodnenej hodnoty neistoty výsledku merania neprekročí hodnotu emisného limitu.

C) V oblasti ochrany vôd

Produkované priemyselné odpadové vody sú z prevádzky vypúšťané do toku Dunaj a Malý Dunaj nepriamo – areálovou kanalizáciou cez centrálnu čistiarňu odpadových vôd spoločnosti SLOVNAF, a.s., Bratislava. Podmienky vypúšťania a limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vypúšťaných odpadových vôd sa neurčujú.

Prevádzkovateľ je povinný:

1. dodržiavať podmienky vypúšťania odpadových vôd do toku, dohodnuté v zmluve s prevádzkovateľom areálovej kanalizácie spoločnosťou SLOVNAFT, a.s., Bratislava,
2. predložiť na požiadanie inšpekcie výsledky rozborov vzoriek odpadových vôd z miesta vypúšťania do toku, ich vyhodnotenie a porovnanie s hodnotami jednotlivých ukazovateľov, povolenými platným rozhodnutím príslušného orgánu štátnej vodnej správy,
3. predložiť inšpekcie schválený plán preventívnych opatrení na zamedzenie vzniku neovládateľného úniku nebezpečných látok do životného prostredia a na postup v prípade ich úniku v termíne do 30.07.2009.

D) V oblasti odpadov

Podľa § 8 ods. (2) písm. c) bod č. 8 zákona o IPKZ inšpekcia udeľuje súhlas na nakladanie s nebezpečnými odpadmi vrátane ich prepravy v rámci územného obvodu obvodného úradu životného prostredia.

Podmienky súhlasu:

1. Súhlas sa udeľuje na dobu určitú **do 01.06.2012.**
2. Prevádzkovateľ je povinný zabezpečovať zneškodnenie odpadov, ak nie je možné alebo účelné zabezpečiť jeho zhodnotenie. Ak to z technických alebo ekonomických dôvodov nie je možné, je povinný ich zneškodniť tak, že sa zníži alebo zamedzí ich vplyv na životné prostredie
3. Prevádzkovateľ je oprávnený nakladať s nasledovnými druhmi nebezpečných odpadov :

Kód odpadu	Názov odpadu	Množstvo [t.rok ⁻¹]
05 01 05	Rozliate ropné látky	100
05 01 06	Kaly z prevádzkárne, zariadenia a z činnosti údržby	300
10 01 04	Popolček a prach z kotlov zo spaľovania oleja	100
10 01 18	Odpady z čistenia plynu obsahujúce nebezpečné látky	500

10 01 22	Vodné kaly z čistenia kotlov obsahujúce nebezpečné látky	500
12 01 16	Odpadový pieskovací materiál obsahujúci nebezpečné látky	100
13 01 10	Nechlórované minerálne hydraulické oleje	50
13 07 01	Vykurovací olej a motorová nafta	10
13 08 02	Iné emulzie	50
15 01 10	Obaly obsahujúce zvyšky nebezpečných látok alebo kontaminované nebezpečnými látkami	150
15 02 02	Absorbenty, filtračné materiály vrátane olejových filtrov inak nešpecifikovaných, handry na čistenie, ochranné odevy kontaminované nebezpečnými látkami	10
16 02 13	Vyradené zariadenia obsahujúce nebezpečné časti iné ako uvedené v 16 02 09 až 16 02 12	11
16 06 01	Olovené batérie	5
16 11 05	Výmurovky a žiaruvzdorné materiály z nemetalurgických procesov obsahujúce nebezpečné látky	500
17 01 06	Zmesi alebo oddelené zložky betónu, tehál, obkladačiek, dlaždíc a keramiky obsahujúce nebezpečné látky	800
17 02 04	Sklo, plasty a drevo obsahujúce nebezpečné látky alebo kontaminované nebezpečnými látkami	55
17 04 09	Kovový odpad kontaminovaný nebezpečnými látkami	200
17 05 03	Zemina a kamenivo obsahujúce nebezpečné látky	300
17 05 05	Výkopová zemina obsahujúca nebezpečné látky	300
17 06 03	Iné izolačné materiály pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky	150
17 09 03	Iné odpady zo stavieb a demolácií vrátane zmiešaných odpadov obsahujúce nebezpečné látky.	300

4. Prevádzkovateľ je oprávnený dočasne zhromažďovať odpady uvedené v bode 3. na vyhradených zhromažďovacích miestach na bl. 64.
5. Odovzdávať odpady len osobe oprávnenej nakladať s nimi.
6. Priestory na zhromažďovanie odpadov prevádzkovať tak, aby nemohlo dôjsť k nežiaducemu vplyvu na životné prostredie a k poškodzovaniu hmotného majetku.
7. Obaly, v ktorých sú nebezpečné odpady uložené, musia zabezpečiť ochranu odpadov pred vonkajšími vplyvmi, musia byť odolné proti mechanickému poškodeniu a chemickým vplyvom a musia byť označené identifikačným listom nebezpečného odpadu a výstražným symbolom nebezpečenstva.
8. Zakazuje sa riediť a zmiešavať jednotlivé druhy nebezpečných odpadov alebo nebezpečné odpady s odpadmi, ktoré nie sú nebezpečné, za účelom zníženia koncentrácie prítomných škodlivín.

9. Prevádzkovateľ je oprávnený nakladať s nebezpečným odpadom len v súlade s udeleným súhlasom a všeobecne záväzných právnych predpisov v odpadovom hospodárstve.
10. Prevádzkovateľ je povinný zasielať inšpekciu hlásenia o vzniku odpadu a nakladaní s ním.
11. Prevádzkovateľ môže požiadať inšpekciu o predĺženie platnosti udeleného súhlasu najmenej 3 mesiace pred skončením jeho platnosti, ak nedôjde k zmene podmienok, ktoré boli rozhodujúce pre jeho vydanie.

E) Opatrenia na prevenciu znečisťovania

1. Prevádzkovateľ je povinný realizovať všetky dostupné opatrenia, aby za žiadnych okolností nedošlo k prekročeniu určených hodnôt limitov znečisťujúcich látok vypúšťaných do ovzdušia.
2. Prevádzkovateľ je povinný zabezpečovať prevádzku zariadení zamestnancami oboznámenými s osobitnými predpismi, bezpečnostnými predpismi a s podmienkami určenými na zaobchádzanie s nebezpečnými látkami.
3. Pravidelne vykonávať kontroly zariadení, skúšky tesnosti potrubí, skladov, nádrží a prostriedkov na prepravu nebezpečných látok, ako aj vykonávať ich pravidelnú údržbu a opravu.
4. Kontrolu a skúšky tesnosti môže vykonávať iba odborne spôsobilá osoba s certifikátom na kvalifikáciu na nedeštruktívne skúšanie.
5. Prevádzkovateľ je pri vykonávaní činnosti v prevádzke povinný vykonať všetky technicky dostupné opatrenia na ochranu povrchových vôd, podzemných vôd a vodných pomerov.
6. Opatrenia na kontrolu hluku v okolí prevádzky sa neurčujú, pretože v integrovanom konaní neboli vznesené požiadavky na meranie hluku.

F) Podmienky hospodárenia s energiami

1. Vykonávať pravidelnú kontrolu a udržiavať zariadenie prevádzky v dobrom technickom stave, s cieľom dosiahnuť požadovanú kvalitu a tesnosť zariadení.
2. Efektívne využívať energie v prevádzke.
3. Pravidelne sledovať, evidovať a vyhodnocovať merania spotreby energie a spotreby materiálu.

G) Opatrenia na predchádzanie havárií a na obmedzenie následkov v prípade havárií a opatrenia týkajúce sa situácií odlišných od podmienok bežnej prevádzky

1. Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť dodržiavanie všeobecne záväzných právnych predpisov a technických noriem, záväzných technicko - prevádzkových predpisov, technicko - organizačných a havarijných opatrení, prevádzkových parametrov, ktoré sú

- spracované pre prevádzku tak, aby boli zabezpečené záujmy ochrany životného prostredia a jeho zložiek.
2. Závady a poruchy na zariadeniach, ktoré majú vplyv na životné prostredie, musia byť v čo najkratšej dobe opravené predpísaným spôsobom podľa schválených prevádzkových predpisov.
 3. Odstraňovať bezodkladne nebezpečné stavy ohrozujúce kvalitu jednotlivých zložiek životného prostredia a robiť včas potrebné opatrenia na predchádzanie haváriám.
 4. V prípade havárie je nutné postupovať v súlade so schváleným plánom preventívnych opatrení na zamedzenie vzniku neovládateľného úniku nebezpečných látok do životného prostredia a na postup v prípade ich úniku.

H) Opatrenia na minimalizáciu diaľkového znečisťovania a cezhraničného vplyvu znečisťovania

Nestanovuje sa, prevádzka nie je zdrojom diaľkového prenosu znečistenia.

I) Opatrenia na obmedzenie vysokého stupňa celkového znečistenia v mieste prevádzky

Zakazuje sa stavať nový alebo rozširovať existujúci priemyselný zdroj, s výnimkou rozširovania a prestavby, ktorými sa dosiahne účinnejšia ochrana vôd, a nových priemyselných zdrojov, ak sa uplatnia najlepšie dostupné techniky zabezpečujúce vysoký stupeň ochrany vôd.

J. Požiadavky na skúšobnú prevádzku a pre prípad zlyhania činnosti v prevádzke

1. Požiadavky na skúšobnú prevádzku sa neurčujú.
2. Pre prípad zlyhania činnosti v prevádzke je nutné postupovať podľa platných prevádzkových predpisov a v prípade havárie podľa schváleného plánu preventívnych opatrení na zamedzenie vzniku neovládateľného úniku nebezpečných látok do životného prostredia a na postup v prípade ich úniku (havarijný plán).

K. Opatrenia pre prípad skončenia činnosti v prevádzke, najmä na zamedzenie znečisťovania miesta prevádzky a jeho uvedenie do uspokojivého stavu

1. Rozhodnutie o ukončení činnosti v prevádzke neodkladne oznámiť inšpekcii.
2. V prípade ukončenia činnosti, odstránenia prevádzky alebo stavby, je prevádzkovateľ povinný postupovať podľa zákona o IPKZ, stavebného zákona a s tým súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov
3. Zabezpečiť odpojenie prevádzky od všetkých privádzaných energií.
4. Vypustiť všetky médiá zo zariadení a bezpečne ich využiť, prípadne zneškodniť prostredníctvom oprávnenej osoby, a to do 3 mesiacov od ukončenia prevádzky.

5. Bezpečne demontovať a následne dekontaminovať všetky časti zariadení, a to do 1 roka po ukončení prevádzky.
6. Odovzdať všetky vzniknuté odpady oprávnenej osobe k využitiu, uloženiu, prípadne inému spôsobu nakladania s týmito odpadmi podľa ustanovení príslušných právnych predpisov.
7. Uviesť celý areál prevádzky do uspokojivého stavu.

Odôvodnenie

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len inšpekcia), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, na základe konania vykonaného podľa § 8 ods. (2) písm. a) bod č. 7., 8. a bod č. 9., písm. c) bod č. 8., písm. f) bod č. 4. a podľa § 17 ods. 1 zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov vydáva zmenu integrovaného povolenia prevádzkovateľovi, spoločnosti CM European Power Slovakia, s.r.o., Vlčie hrdlo 1, Bratislava. Žiadosť o vydanie zmeny integrovaného povolenia zn. 30100/2008/306 zo dňa 29.04.2008 pre prevádzku P 4.-1 Tepláreň podala spoločnosť SLOVNAFT a.s., Vlčie hrdlo 1, Bratislava, ktorá prevádzkovala do 01.04.2009 predmetnú prevádzku.

Podanie žiadosti o zmenu integrovaného povolenia bolo spoplatnené vo výške 10 000,- Sk v súlade s položkou 171a písm. d) sadzobníka správnych poplatkov zákona č. 145/1995 Z.z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov.

Rozhodnutím č. 5731-24467/37/2008/Vla/370120405/Z2 zo dňa 18.07.2008 bolo konanie prerušené.

Integrované povolenie bolo pre prevádzku vydané dňa 13.12.2005 rozhodnutím č. 268/OIPK-70/05-VI/370120405. Zmena integrovaného povolenia bola vydaná dňa 24.07.2007 rozhodnutím č. 2529-23818/37/2007/Vla,Šim/370120405/Z1.

Súčasťou podľa § 8 ods. (2) zákona o IPKZ je konanie:

písm. a) v oblasti ochrany ovzdušia

- bod č. 7. o určenie emisných limitov a všeobecných podmienok prevádzkovania,
- bod č. 8. o udelenie súhlasu na vydanie a zmeny súboru technicko-prevádzkových parametrov a technicko - organizačných opatrení,
- bod č. 9. o udelenie súhlasu na určenie osobitných podmienok a osobitných lehôt zisťovania množstiev vypúšťaných znečisťujúcich látok, údajov o dodržaní určených emisných limitov a všeobecných podmienok prevádzkovania zdrojov a monitorovania úrovne znečistenia ovzdušia.

písm. c) v oblasti odpadov

- bod č. 8. o udelenie súhlasu na nakladanie s nebezpečnými odpadmi vrátane ich prepravy, na ktoré nebol daný súhlas podľa predchádzajúcich konaní, a to v prípade, ak držiteľ odpadu ročne nakladá v súhrne s väčším množstvom ako 100 kg alebo ak prepravca prepravuje ročne väčšie množstvo ako 100 kg nebezpečných odpadov; okrem súhlasu na prepravu nebezpečných odpadov

presahujúcu územný obvod obvodného úradu životného prostredia a súhlasu na prepravu nebezpečných odpadov presahujúcu územie kraja, písm. f) v oblasti ochrany zdravia ľudí posudzovanie návrhov

bod č. 4. na nakladanie s nebezpečnými odpadmi a na prevádzkovanie zariadení na zneškodňovanie nebezpečných odpadov.

Súčasťou žiadosti je odčlenenie nasledovných objektov z prevádzky: Chemická úprava vody (CHÚV), Ústredná kompresorovňa, Regulačná stanica RS 25 000 (blok 64) a Sieť vykurovacích plynov (blok 65).

Inšpekcia listom č. 1395-10884/37/2009/Vla/370120405/Z2 zo dňa 31.03.2009 písomne upovedomila účastníkov konania: prevádzkovateľa, Hlavné mesto SR Bratislava, dotknuté orgány: Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave – odb. ochrany ovzdušia, odb. odpadového hospodárstva, odb. štátnej vodnej správy, Regionálny úrad verejného zdravotníctva Bratislava, Mestskú časť Bratislava – Ružinov ako príslušný stavebný úrad o začatí konania. Vzhľadom na to, že sa nejedná sa o zmenu v činnosti prevádzky, inšpekcia v konaní o zmene povolenia upustila od niektorých úkonov.

Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave vo vyjadrení zo dňa 20.05.2009 č. ZPO/2009/04255/HRJ/II požaduje cit.:

- „...zaviazať prevádzkovateľa k urýchlenej realizácii odsírovacieho zariadenia v rámci investičnej akcie Odsírenie spalín z podnikovej Teplárne Slovnaft, a.s., na ktorú už bolo vydané rozhodnutie o umiestnení stavby“ – inšpekcia, ako špeciálny stavebný úrad, príslušný na povolenie predmetnej stavby, nemá vedomosti o uvedenej investičnej akcii. Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať záväzné právne predpisy a podmienky povolení, vydaných pre prevádzku.
- „...ustanoviť prevádzkovateľa ako osobu zodpovednú za dôsledné vedenie údajov potrebných do databázy vyhodnocujúcej technický výpočet na dodržiavanie uvedeného celorafinárskeho limitu,“ – bezpredmetné, nakoľko inšpekcia nepovoľuje požadovaný limit pre oxidy síry.

Ostatné pripomienky sú zapracované do rozhodnutia.

Iné pripomienky a námietky zo strany účastníkov konania a dotknutých orgánov neboli vznesené.

Listom č. 30100/2009/195 zo dňa 15.04.2009, doručeným dňa 16.04.2009, spoločnosť SLOVNAFT a.s., Bratislava oznámila inšpekcii, že došlo k zmene prevádzkovateľa pre prevádzku P 4.1 Tepláreň.

Vzhľadom na to, že v priebehu konania bola prevádzka P 4.1 Tepláreň vyňatá z Rafinérie spoločnosti SLOVNAFT, a.s., Bratislava a daná do užívania novému prevádzkovateľovi – spoločnosti CM European Power Slovakia, s.r.o., Vlčie hrdlo 1, Bratislava, ako zdroj znečisťovania je začlenená do kategórie energetický priemysel, inšpekcia nepovoľuje požadovaný emisný limit pre oxidy síry $1\,000\text{ mg.m}^3$ v priemere pre všetky zariadenia na spaľovanie palív v rámci jednej rafinérie (bod č. 1.9.4.2 písm. a) prílohy č. 4 vyhl. č. 706/2002 Z.z. v znení zmeny č. 631/2077 Z.z.) a neschvaľuje na základe toho prepracovaný predložený STPP a TOO.

Na základe uvedených skutočností inšpekcia rozhodla tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohoto rozhodnutia.

P o u č e n i e

Proti tomuto rozhodnutiu je podľa § 53 a § 54 ods. 1 a 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní možné podať odvolanie v lehote do 15 dní odo dňa doručenia rozhodnutia na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, Prievozská 30, 821 05 Bratislava.

Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

Ing. Miroslav Held
riaditeľ inšpektorátu

Doručuje sa:

1. CM European Power Slovakia, s.r.o., Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava,
2. SLOVNAFT a.s., Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava
3. Primátor hlavného mesta SR Bratislavy, Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1

Po nadobudnutí právoplatnosti:

1. Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odb. ochrany ovzdušia, Karloveská 2, 842 33 Bratislava
2. Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odb. odpadového hospodárstva, Karloveská 2, 842 33 Bratislava
3. Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odb. štátnej vodnej správy, Karloveská 2, 842 33 Bratislava
4. Regionálny úrad verejného zdravotníctva Bratislava, hl. mesto SR, so sídlom v Bratislave, Ružinovská 8, 820 09 Bratislava 2
5. Mestská časť Bratislava – Ružinov, Mierová 21, 827 05 Bratislava